



Программа ООН
по окружающей
среде



Distr.
GENERAL

UNEP/WG.94/5
10 November 1983

RUSSIAN
Original: SPANISH

Специальная рабочая группа экспертов
по правовым и техническим вопросам
для разработки глобальной базовой
конвенции об охране озонового слоя
Первая часть третьей сессии
Женева, 17-21 октября 1983 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с рекомендацией Рабочей группы во время второй части ее второй сессии (UNEP/WG.78/13, пункт 36а) первая часть третьей сессии состоялась с 17 по 21 октября 1983 года во Дворце наций, Женева.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии

2. Третья сессия была открыта от имени Директора-исполнителя ЮНЕП помощником Директора-исполнителя, Отдел программы по окружающей среде. Он выразил надежду на возможность достижения консенсуса по единственному тексту проекта конвенции без альтернативных формулировок, который мог бы быть передан Совету управляющих с необходимыми рекомендациями и комментариями Рабочей группы.

B. Участники

3. В первой части сессии приняли участие эксперты из Австралии, Аргентины, Бельгии, Венесуэлы, Габона, Федеративной Республики Германии, Греции, Дании, Доминиканской Республики,

/...

Египта, Заира, Италии, Канады, Кувейта, Нидерландов, Норвегии, Перу, Объединенной Республики Камерун, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии, Франции, Чили, Швейцарии, Швеции, Югославии и Японии, а также наблюдатели из Австрии и Польши. На сессии также присутствовали представители Всемирной организации здравоохранения, Всемирной метеорологической организации и Европейского экономического сообщества.

С. Выборы президиума

4. На заседании, посвященном открытию сессии, Рабочая группа единогласно переизбрала г-на Вилема Какебеке (Нидерланды) председателем, а г-на Себунова (Союз Советских Социалистических Республик) избрала заместителем председателя, а г-н Хуан Сола (Аргентина) был избран докладчиком.

Д. Организация работы

5. На заседании, посвященном открытию сессии, Рабочая группа приняла решение о том, что после общей дискуссии она продолжит третье чтение проекта Конвенции, включая предложенные приложения и/или протоколы в неофициальной рабочей группе полного состава, результаты обсуждения в которой будут, по возможности в форме согласованных текстов, сообщены ею Рабочей группе, которая соберется на официальное заседание для соответствующего обсуждения и вынесения решения.

6. В ходе четвертого заседания Рабочая группа создала неофициальную техническую рабочую группу для обсуждения и уточнения отдельных элементов статьи 3 и приложений I и II.

7. Перед началом дискуссий по проекту конвенции секретариат ЮНЕП обратил внимание на полный текст доклада Координационного комитета по озонному слою о работе его шестой сессии, который был распространен среди участников для информации. Рабочая группа приняла решение о том, что оценка, содержащаяся в этом докладе, краткое изложение которого рассматривалось ею на ее предыдущей сессии (UNEP/WG.78/12), следует принять в качестве научной основы работы по проекту конвенции на третьей сессии Группы.

/...

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ТЕКСТОВ

A. Общие замечания

8. Эксперт из Соединенного Королевства снял предложенную Соединенным Королевством общую оговорку относительно необходимости приложений и/или протоколов (UNEP/WG.78/13, пункт 16): его представители согласились принять приложения в качестве неотъемлемых частей конвенции при условии, что они будут ограничены научными и техническими вопросами, и согласились, что следует также предусмотреть наличие соответствующих протоколов. Он также снял оговорку относительно замены ссылок на "дипломатическую конференцию" в статьях 9 и 10 (UNEP/WG.78/13, пункт 12).

9. Шведский эксперт заявил, что авторы предложенного текста приложения, касающегося ограничения соединений СГС (UNEP/WG.94/4), согласились обсудить его в качестве предлагаемого протокола. Эксперт Соединенных Штатов указал на поддержку Соединенными Штатами Америки полного протокола конвенции относительно применения СГС в аэрозолях, исключая особо важные случаи.

10. Было отмечено общее согласие по вопросу о желательности более широкого участия развивающихся стран, с тем чтобы обеспечить подлинно универсальную сферу действия конвенции, и что следует приложить все усилия, для того чтобы добиться представления комментариев от возможно большего числа стран в период до проведения будущей сессии Рабочей группы.

B. Выводы по проектам статей, приложений и протоколов

1. Проекты статей

Статья 1

11. Было решено, что определение озонового слоя должно быть пересмотрено на основе определения, содержащегося в докладе неофициальной технической рабочей группы, созданной в ходе второй части второй сессии Специальной рабочей группы (UNEP/WG.78/13, приложение IV, пункт 2).

/...

12. В отношении определения "неблагоприятное воздействие" были высказаны оговорки, касающиеся выражения "в целом", которое может быть истолковано как подразумевающее то, что региональное или локальное неблагоприятное воздействие является приемлемым. Это противоречило бы, в частности, принципу 21 Декларации, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды. Один из экспертов предложил заменить "в целом" на "в конечном итоге".

Статья 2

13. Было достигнуто общее согласие в отношении текста статьи вне скобок, основанного на варианте 1 в документе UNEP/WG.94/3, с добавлением следующего пункта "Применение данной статьи обосновано соответствующими научно-техническими соображениями". Один из экспертов высказал мнение о том, что подпункт 2b не обязывает Договаривающиеся Стороны принимать законодательные меры. В нем, кроме того, утверждается, что термин "борьба", применяемый в отношении деятельности, включает действия по их ограничению, сокращению и предотвращению. В отношении пункта 3 один из экспертов высказал мнение, что было бы целесообразным сослаться на "дополнительные", а не "более строгие" внутренние меры.

14. Один из экспертов оставил за собой право высказывать дальнейшие комментарии по частям согласованного текста на более поздней стадии.

Статья 3

15. Было достигнуто согласие о том, что слова "физические, химические и динамические процессы" должны быть заменены в подпункте 1а словами "физические и химические" и что ссылка на приложение I в конце пункта 1 должна быть заменена ссылкой на приложения I и II.

16. Было решено, что оставшая часть статьи 3 пересмотрена неофициальной технической рабочей группой в свете замечаний, высказанных в Рабочей группе.

Статья 4

17. Было достигнуто соглашение о том, что название статьи должно быть исправлено на "Сотрудничество в правовой, научной и технической областях" и что пункт 1 статьи, содержащийся в

документе UNEP/WG.94/3, следует исключить из текста. Однако один из экспертов сохранил за собой право высказаться по поводу этого исключения позднее, так как данный пункт содержит элементы, которые, по ее мнению, имеют важное значение.

18. Было достигнуто соглашение относительно пересмотренного текста первоначального пункта 2 (новый пункт 1).

19. После обширной дискуссии было достигнуто общее согласие о включении в текст первоначального пункта 3 (новый пункт 2) элементов текста, содержащегося в документе UNEP/WG.94/3, и нового текста, предложенного одним из экспертов. В отношении включения фразы, упоминающей национальные законы, правила и практику, ряд экспертов высказали мнение о том, что эта фраза должна начинаться словами "в полном соответствии", а не "согласно", в то время как другие заявили, что они предпочли бы вместо этой фразы процитировать второе предложение пункта 1 проекта приложения II в том виде, в каком оно имеется в документе UNEP/WG.94/3. По мнению ряда экспертов, включение любой подобной фразы оставит лазейку, которая могла бы помешать принятию конвенции и удержала бы развивающиеся страны от ее подписания или присоединения к ней.

Статья 5

20. Было достигнуто соглашение о том, что следует исключить из текста содержащиеся в скобках ссылки на приложения и протоколы, а также добавить к статье пункт, касающийся передачи информации, о которой говорится в протоколах или в любых приложениях, которые могут быть приняты после вступления конвенции в силу. Подготовить текст такого пункта было поручено неофициальной редакционной группе. В результате этого рабочая группа представила пересмотренный текст статьи в одном пункте.

Статья 6

21. Было достигнуто соглашение о том, что пункт 1 следует разделить на два пункта, касающиеся соответственно очередных и внеочередных совещаний Конференции участников конвенции.

/...

22. Для упрощения текста пункта 2 (новый пункт 3) из него была исключена ссылка на статьи об учреждении вспомогательных органов, а требование о наличии консенсуса для принятия правил процедуры и финансирования было включено для обеспечения положения, при котором нельзя было бы требовать от участников конвенции внесения взносов без его согласия. Один из экспертов заявил, что, по его мнению, было бы желательно предусмотреть в конвенции создание консультативного органа, предусмотренного в статье 9 и документе UNEP/WG.94/3.

23. После обширной дискуссии было достигнуто согласие о внесении ряда изменений в подпункты пункта 3 (новый пункт 4) и были исключены из текста некоторые варианты подпунктов. Неофициальной редакционной группе было поручено подготовить пересмотренные тексты подпунктов, касающихся принятия приложений, протоколов и поправок, а также пункта 4 (новый пункт 5).

Статья 7

24. Было достигнуто согласие о том, что пункт 1 данной статьи должен содержать простое определение функций секретариата, пункт 2 должен предусматривать временное их прекращение, а пункт 3 должен касаться мер по созданию постоянного секретариата. По убеждению одного из экспертов, секретариату не следует поручать (пункт 10!) обращать внимание участников конвенции на любые вопросы, связанные с достижением цели конвенции.

Статья 8

25. Статья 8 была исключена.

Статья 9 (новая статья 8)

26. Пункт 2 был исключен из текста статьи на том основании, что его содержание охватывается пунктом 2 статьи 6.

Статья 10 (новая статья 9)

27. Пункт 5 был исключен. Был достигнут консенсус по пунктам 1 и 4. В отношении пункта 3 одна группа экспертов выступила за принятие поправок к конвенции или к протоколам к ней консенсусом, в то время как другая группа высказалась за их принятие большинством голосов. Один эксперт указал,

/...

что в случае различных видов документов большинство голосов, необходимое для принятия поправки, может быть также различным. Другой эксперт предложил, что решение, которое было применено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и в силу которого голосование по поправкам не проводится, пока не исчерпаны все возможности для достижения консенсуса, может оказаться подходящим и для настоящего случая. Другой эксперт заявил, что процедуры принятия поправок, установленные для внесения поправок в протоколы в пункте 3, должны предусматривать случаи, когда в самих протоколах содержатся иные положения.

28. В отношении текста пункта 2 один из экспертов высказал мнение о том, что распространение текста предложенных поправок должно ограничиваться участниками конвенции; положение об их распространении также и среди стран, подписавших конвенцию, противоречит установившейся практике.

29. Другой эксперт в связи с пунктом 1 указал на необходимость оговорить порядок представления предложений о поправках и на связанную с этим необходимость уполномочить секретариат в соответствии со статьей 7 принимать такие предложения.

Статья 11 (новая статья 10)

30. Секретариату было предложено подготовить пересмотренный текст статьи на рассмотрение Рабочей группы во время второй части третьей сессии.

31. Один из экспертов, которого поддержали другие, предложил опустить из пункта 1 ссылки на то, что приложение является неотъемлемой частью, если в статью 2 будет включен текст о том, что в случае, если это не будет специально оговорено, любая ссылка на конвенцию или ее протоколы должна рассматриваться также как ссылка на любые приложения к ним; кроме того, это прояснит концептуальные трудности в отношении статуса приложений, которые были очевидны во время обсуждения.

32. Пункт 5 был опущен. Некоторые эксперты, однако, подчеркнули свое предпочтение упрощенной процедуре принятия поправок в соответствии со статьей 12, содержащейся в документе UNEP/WG.94/3.

Статья 12

33. Эта статья была опущена. Некоторые эксперты подтвердили свое мнение о том, что необходима упрощенная процедура принятия поправок.

Статья 13 (новая статья 11)

34. Эта статья не обсуждалась. Была высказана просьба о том, что экспертам необходимо выразить свое мнение о ней во время второй части сессии.

Статья 14 (новая статья 12)

35. Один из экспертов, выступая от имени экспертов из стран-членов ЕЭС, присутствующих на заседании, и которого поддержал другой эксперт, предложил опустить из пункта 1 выражение в скобках. Другой эксперт решительно заявил о своем несогласии с этим предложением. Было достигнуто соглашение о том, что это выражение должно остаться в скобках.

36. Было достигнуто соглашение о том, что пункт 22 опускается при условии, что идентичная формулировка, содержащаяся в статье 15 (новая статья 13), пункт 3, сохраняется.

Статья 15 (новая статья 13)

37. Один из экспертов, выступая от имени экспертов из стран-членов ЕЭС, присутствующих на заседании, предложил опустить выражение в скобках из первого предложения пункта 2, и второе и третье предложения того же пункта. Несколько экспертов заявили, что эти предложения нужно оставить, а один из экспертов сослался в этой связи на поправку, внесенную в апреле 1983 года, к статье 5 Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения. Тот же эксперт, который выступил против исключения текста в скобках из статьи 14, предложил, чтобы часть статьи 15, пункт 1, в скобках была сохранена также, и подчеркнул, что у него будут оговорки в отношении пункта 4 и, кроме того, в отношении некоторых последующих статей, когда они будут обсуждаться. Вслед за предложением одного из экспертов председатель предложил, чтобы секретариат подготовил перечень соответствующих положений, содержащихся в других международных конвенциях, для оказания помощи Группе в ее будущей работе.

/...

38. Кроме исключения скобок, в которых были ссылки на протоколы, в статью 15 (новая статья 13) не было внесено никаких изменений. Статьи 16-21 (новые статьи 14-19) не обсуждались; несмотря на это, было достигнуто соглашение о том, чтобы опустить статью 19-бис из документа UNEP/WG.94/3. Президиум рекомендовал (см. пункт 56 ниже), чтобы эти проекты статей были представлены следующей сессии без изменений, кроме исключения скобок, касающихся протоколов.

2. Проекты приложений

39. Рабочая группа утвердила проекты приложений I и II к проекту конвенции, пересмотренных неофициальной технической рабочей группой. Предложенное устно добавление к приложению I, в котором речь идет о водородных соединениях, было предварительно одобрено до изучения пересмотренного текста в письменном виде. Что касается выражения в приложении II, пункт 2, "в соответствии с национальными законами...", аналогичные мнения были высказаны относительно подобного выражения в статье 4 конвенции (см. пункт 19 выше).

3. Проекты протоколов

40. В соответствии с рекомендациями Рабочей группы по время второй части ее второй сессии Директор-исполнитель ЮНЕП в письме от 14 июля 1983 года запросил письменные комментарии относительно проекта текста, представленного Финляндией, Норвегией и Швецией. Комментарии были получены из Австралии, Бельгии, Дании, Джибути, Италии, Канады, Кении, Мадагаскара, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Центральноафриканской Республики, Швейцарии, Шри Ланки, Японии, Экономической комиссии для Латинской Америки и Европейского экономического сообщества. Эти комментарии рассмотрены Рабочей группой в документе UNEP/WG.94/4/Add.1-4.

41. Эксперт из Норвегии заявил, что авторы протокола, регламентирующего использование ХФУ, отмечают с удовлетворением, что его основные положения, которые содержатся в документах UNEP/WG.94/4/Add.1-4, встречают широкую поддержку. Вместе с другими экспертами они подготовили пересмотренный проект, который является более гибким, чем предыдущий вариант.

/...

42. Подготовка авторами пересмотренного проекта протокола получила всеобщую поддержку. Несколько экспертов считали, что работа по его составлению должна осуществляться параллельно с работой над проектом самой конвенции, чтобы подготовить оба текста для одновременного принятия. Поэтому они надеются, что будет возможно обсудить в предварительном порядке пересмотренный проект на текущей сессии. Один из них заявил, что было бы целесообразно, а может быть принципиально важно, чтобы все участники конвенции присоединились ко всем ее протоколам, и в частности к протоколу, регламентирующему использование ХФУ. Другой эксперт отметил необходимость обеспечить достаточную гибкость протокола, чтобы учесть расхождения национальных нормативов, а третий эксперт заявил, что конвенция должна распространиться на все вещества, несущие потенциальную угрозу озоновому слою, без особого выделения какого-либо из этих веществ; тем не менее пришло время подготовить протокол, который запрещает всякое использование ХФУ во второстепенных целях (аэрозоли) и который должен быть составной частью в самой конвенции.

43. Некоторые эксперты, однако, считали, что основной задачей Рабочей группы является подготовка окончательного текста проекта конвенции и двух ее приложений; только после этого можно будет приступить к работе над ее протоколами. Поэтому рассмотрение любого проекта протокола на нынешней сессии будет преждевременным и может привести к неоправданной задержке в подготовке окончательного текста конвенции. Кроме того, подписание конвенции, по их мнению, должно осуществляться отдельно и без всякой связи с подписанием какого-либо протокола. Один из них добавил, что он согласен рассмотреть возможное содержание протокола, регулирующего использование ХФУ, в соответствии с решением Рабочей группы, только при том условии, что работа над конвенцией будет завершена до того, как какой-либо протокол будет подробно обсуждаться.

44. Председатель отметил, что круг ведения Рабочей группы не устанавливает какой-либо определенный порядок ее работы и включает разработку приложений и протоколов, а также проекта конвенции.

45. На следующем заседании эксперт из Швеции заявил, что при подготовке проекта протокола относительно регулирования ХФУ, в ходе которой было заслушано мнение экспертов из 19 стран, прилагались все усилия в целях преодоления трудностей, которые он вызвал у некоторых экспертов при рассмотрении его предыдущего варианта в качестве проекта приложения.

/...

46. Внося на рассмотрение отредактированный проект протокола, представитель Норвегии заявил, что часть I предыдущего варианта, относящаяся к обмену информацией, была опущена, т.к. об этом шла речь в приложении II к конвенции. В статье II введено различие между особо важными случаями применения ХФУ и случаями, не являющимися особо важными. Статья III является более гибкой, чем ее предыдущий вариант, а статья IV больше не является обязательной. Статья IV.2b и статья V поставлены в квадратные скобки на том основании, что их целесообразнее поместить в приложение к конвенции (статья IV.2b) или в саму конвенцию (статья V).

47. В то время, как некоторые эксперты вновь утверждали, что они не могут обсуждать протокол в деталях, в целом проект был принят в качестве надежной базы для дальнейшей работы над важным вопросом регулирования ХФУ. Некоторые эксперты указали на то, что проект будет внимательно изучен в их странах, и отметили желательность того, чтобы у них была возможность представить письменные замечания как секретариату, так и авторам до следующей сессии Группы.

48. Другие, приветствуя усилия авторов и, в особенности, гибкость, которую они проявили, заявили, что в их готовности пойти на предварительное рассмотрение проекта протокола не следует искать каких-либо юридических или процедурных последствий.

49. Два эксперта вновь высказали свое мнение о том, что протокол, содержащий меры по осуществлению конвенции, должен быть готов к принятию в то же время, что и сама конвенция, и сочли протокол желательным шагом в этом направлении, несмотря на необходимость совершенствования деталей.

50. Один из экспертов выразил предпочтение сохранению частей текста в скобках в протоколе, а не включению их в конвенцию или приложение к ней. Статья IV.2b должна быть более ясной в отношении механизма, предусмотренного для сотрудничества между странами, а статья V должна соотноситься с этой статьей, как и статьи II и III.

51. Один из экспертов заявил, что преамбула к протоколу должна содержать упоминание принципа 21 Декларации, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, и указал на то, что упоминание атмосферного озона, а не озонового слоя противоречит

формулировке самой конвенции. В общем в проекте протокола уделено слишком много внимания запретительным и регулирующим мерам; ради равновесия следует включить некоторые дополнительные вопросы, например такие, как техническое и научное сотрудничество в целях лучшего понимания процессов, происходящих в озоновом слое, и разработка альтернативных технологий.

52. Один из экспертов спросил, следует ли заменить "сводиться на нет" в статье IV.1 на "компенсировать". В ответ на это эксперт из Швеции подчеркнул, что упомянутый пункт необходимо рассматривать как преднамеренное заявление, которое не следует интерпретировать в точном количественном выражении.

53. Эксперт из Франции высказал возражения в отношении проекта протокола, изучаемого Рабочей группой на нынешней сессии, на которой не предусматривалось осуществления такой работы. Он зарезервировал свою позицию относительно правомочности Группы рассматривать этот проект.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ

54. Рабочая группа делает следующие рекомендации Директору-исполнителю:

a) следующее заседание Рабочей группы для завершения работы над проектом конвенции следует провести 16-20 января 1984 года как возобновленную третью сессию;

b) проекты документов в том виде, в котором они были подготовлены во время первой части третьей сессии Рабочей группы, а также доклад о ее работе следует как можно скорее передать государствам вместе с приглашением принять участие в работе второй части сессии или представить письменные замечания;

c) следует предпринять особые усилия, направленные на содействие вовлечению в работу Группы еще большего числа стран;

d) в связи с полезной ролью, которую сыграла неофициальная техническая рабочая группа в работе Рабочей группы и в подготовке научно-технических элементов проекта конвенции, необходимо приветствовать участие технических экспертов в будущей работе Группы;

/...

e) следует предложить правительствам выделить необходимые средства для проведения второй части сессии или любой другой будущей сессии Рабочей группы;

f) без ущерба для роли, которую могла бы сыграть сама ЮНЕП, следует провести консультации с другими организациями Организации Объединенных Наций, компетентными в областях, охватываемых проектом конвенции, относительно выполнения функций секретариата, предусмотренных в проекте конвенции, и следует представить доклад о результатах этих консультаций Рабочей группе во время второй части сессии.

55. Два эксперта отметили, что в интересах дела желательна непрерывность участия экспертов в работе Группы. Другой эксперт указал на то, что в связи с тем, что было заявлено в пункте 10 данного доклада, из рекомендации с вытекает, что необходимо приветствовать участие все большего числа развивающихся стран.

IV. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

56. Рабочая группа уполномочила свой президиум в сотрудничестве с секретариатом завершить работу над текстами проекта конвенции и относящихся к ней документов в соответствии с соглашением, достигнутым на сессии, а также над настоящим докладом.

57. 21 октября 1983 года Рабочая группа утвердила пункты 1-44 настоящего доклада, в который будут включены поправки, принятые во время рассмотрения проекта доклада, и приняла к сведению доклад неофициальной технической рабочей группы (см. приложение).

V. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

58. Рабочая группа выразила свою признательность за предложение правительства Австрии провести вторую часть сессии в январе 1984 года.

59. После обычного обмена любезностями председатель объявил первую часть третьей сессии закрытой.

/...

ПриложениеПРОЕКТ ДОКЛАДА НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

1. Как и на предыдущей сессии Рабочей группы, была создана специальная неофициальная рабочая группа по техническим вопросам для рассмотрения тех аспектов проекта базовой конвенции, которые связаны с научными и техническими вопросами.

2. Группа внесла на рассмотрение измененные тексты пунктов 1 и 3 статьи 3, и в этом контексте обсудила вопрос о толковании слова "проверка". Председатель истолковал слова "проверка данных" как означающие обеспечение качества данных. В соответствии с данным разъяснением один из экспертов согласился найти надлежащий эквивалент этим словам для русского текста статьи 3. Пересмотренный пункт 3 статьи 3 гласит следующее:

"3. Участники конвенции обязуются сотрудничать непосредственно или через посредство компетентных международных органов в обеспечении сбора, проверки и регулярной и своевременной передачи исследовательских данных через соответствующие международные центры данных".

3. Затем группа вновь рассмотрела предложенные приложения к конвенции, с тем чтобы решить, нуждаются ли они во внесении поправок в свете обсуждения в Рабочей группе и замечаний правительств, полученных по первоначальной редакции.

4. В отношении приложения I группа решила, что преамбула, содержащаяся в пункте 1, является излишней, поскольку содержащаяся в ней информация, за исключением концепции научных оценок, уже включена в статью 3. Группа предложила, чтобы пункт 1 статьи 3 был пересмотрен и гласил "исследований и научных оценок". Было предложено также исключить пункт 3, поскольку содержащаяся в нем информация было бы более целесообразно включить в приложение II или в прежний пункт 4 приложения I.

/...

5. Группа изучила пункт 2 приложения I и решила, что подпункты a и b следует сохранить, однако подпункт c необходимо исключить, поскольку "изменения термальной структуры атмосферы", помимо озонового слоя, выходят за рамки данной конвенции.

6. Новое предложение было добавлено в начале пункта 4 приложения I (который, как было решено, станет теперь новым пунктом 2), которое гласит:

"Участники конвенции в соответствии со статьей 3 обязуются сотрудничать при проведении исследований и систематических наблюдений и при разработке рекомендаций в отношении дальнейших исследований в таких областях, как:....".

7. Был включен новый подпункт 2с "Исследование воздействия на климат", связанный с вопросами, рассматривавшимися ранее в пункте 4а, i. Прежний подпункт 4с стал подпунктом 2с.

8. В прежнем пункте 4а, iii, слово "изучение" в первой строке и слово "получение" в девятой строке были исключены, а в седьмой строке после слова "данных" были добавлены слова "включая скоординированные и унифицированные номенклатуры измерений для спутниковой аппаратуры". В связи с этим изменением последняя фраза пункта 4а, iii, была исключена.

9. Прежний пункт 4b, vi (новый пункт 2с, vi) "Воздействие изменения климата на экологические системы" был исключен в связи с необходимостью установления в первую очередь характера и масштабов климатических изменений, происходящих в результате сокращения озонового слоя, а также ввиду параллельной программы, осуществляемой ЮНЕП в сотрудничестве с ВМО и МСНС в рамках Всемирной климатической программы о воздействии двуокси углерода на климат, и особенно той ее части, которая связана с оценкой воздействия климатических изменений на человека и окружающую среду в результате увеличения количества двуокси углерода в атмосфере и других причин. Было также признано, что имеются другие не менее важные последствия изменения климата, которые не упоминаются в данном приложении. Поэтому группа рекомендовала, чтобы соответствующая международная организация на регулярной основе представляла доклад о ходе выполнения программы изучения влияния CO_2 на климат Договаривающимися Сторонам, с тем чтобы могло быть скоординировано проведение научных исследований в смежных областях, представляющих интерес.

/...

10. После пункта 3 был включен дополнительный пункт, посвященный содействию подготовке научных и технических кадров, с тем чтобы развивающиеся страны могли участвовать в научных исследованиях и систематических наблюдениях.

11. Перечень химических веществ, которые, как считается, могут вызвать изменения в озоновом слое, был расширен благодаря добавлению пунктов о водороде и воде и оговорки о том, что представленный перечень составлен без соблюдения какого-либо порядка.

12. При подготовке приложения II группа учла результаты обсуждения статьи 4. В пункте 2 раздела 1 слова "будут осуществляться в соответствии" были заменены словами "должны соответствовать".

13. В отношении приложения II поправки были внесены в пункт 2 "Научная информация", с тем чтобы отразить в нем некоторые положения, содержащиеся в пункте 3 первоначального варианта приложения I, которые были исключены из пересмотренного варианта, как это ранее было предложено неофициальной группой по техническим вопросам. В частности, варианты пункта 3a, 3b, 3c и 3f с внесенными в них поправками были включены в пункт 2 приложения II.

14. Никаких изменений не было внесено в пункт 3 "Техническая информация", и лишь незначительные изменения были внесены в пункт 4 "Социально-экономическая/ деловая/коммерческая информация", с тем чтобы упомянуть в нем о просьбе предоставлять информацию относительно производственной мощности. Пункт 5 "Правовая информация" был также в основном оставлен без изменений, хотя некоторые поясняющие формулировки были исключены.

15. К предложенному тексту приложения II был приложен комментарий, в котором говорилось об обсуждении Группой возможных механизмов для сбора и распространения информации и содержалось предложение одного из экспертов, присутствовавших на заседании неофициальной рабочей группы, по вопросу о том, каким образом возможно достижение этой цели. Группа отметила ценность этого предложения, но в то же время указала, что имеются некоторые недостатки, которые необходимо устранить /.

/ Предлагаемый текст добавлен в качестве сноски к статье 4 пересмотренного текста проекта конвенции (UNEP/WG.94/8).

/...

16. Неофициальная рабочая группа, получив замечания по данному вопросу при рассмотрении статьи 1, вновь рассмотрела определение "неблагоприятное воздействие". В центре обсуждения находились слова "в целом". Однако более адекватное определение согласовать не удалось, и было решено отложить этот вопрос до следующего заседания.

ALC. JVA. 511
" " 5111

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
